



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 8 октября 2014 г. № 1020

МОСКВА

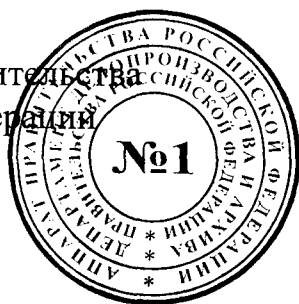
О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Конвенции между Российской Федерацией и Республикой Камерун о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" Правительство Российской Федерации **п о с т а н о в л я е т :**

Одобрить представленный Министерством юстиции Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и Верховным Судом Российской Федерации и предварительно проработанный с Камерунской Стороной проект Конвенции между Российской Федерацией и Республикой Камерун о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы (прилагается).

Представить Президенту Российской Федерации предложение о подписании указанной Конвенции.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

К О Н В Е Н Ц И Я

между Российской Федерацией и Республикой Камерун о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы

Российская Федерация и Республика Камерун, далее именуемые Договаривающимися Сторонами,

полагая, что правовое сотрудничество Договаривающихся Сторон должно способствовать достижению целей правосудия и возвращению осужденных к нормальной жизни в обществе,

считая, что для достижения этих целей необходимо, чтобы лицам, лишенным свободы за совершение преступления, была предоставлена возможность отбывать наказание в государстве их гражданства,

учитывая необходимость обеспечения уважения прав человека в отношении осужденных,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Предмет настоящей Конвенции и определения

1. Настоящая Конвенция применяется к отношениям, возникающим по вопросам передачи лиц, осужденных к лишению свободы судом одной Договаривающейся Стороны, для продолжения отбывания наказания на территории другой Договаривающейся Стороны, гражданами которой они являются.

2. Для целей настоящей Конвенции используемые в ней понятия означают следующее:

"государство вынесения приговора" - Договаривающаяся Сторона, в которой был вынесен приговор в отношении лица, которое может быть или было передано для продолжения отбывания наказания;

"государство исполнения приговора" - Договаривающаяся Сторона, которой осужденный может быть передан или был передан для продолжения отбывания наказания;

"наказание" - мера наказания, состоящая в лишении лица свободы и в соответствующих случаях в дополнительном наказании, назначенная по судебному решению за совершение преступления;

"осужденный" - лицо, отбывающее наказание в виде лишения свободы на основании приговора, вступившего в законную силу;

"представитель осужденного" - лицо, уполномоченное в соответствии с законодательством государства гражданства осужденного представлять интересы осужденного;

"приговор" - судебное решение, в котором определено наказание.

Настоящая Конвенция также распространяется на вступившие в законную силу приговоры к наказанию в виде смертной казни, позднее замененному на основании акта об амнистии или акта о помиловании лишением свободы.

Статья 2

Центральные органы

1. Для целей выполнения настоящей Конвенции центральным органом со стороны Российской Федерации является Министерство юстиции Российской Федерации, со стороны Республики Камерун - Министерство юстиции Республики Камерун. Центральные органы Договаривающихся Сторон взаимодействуют непосредственно.

2. Договаривающиеся Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам в случае любых изменений, касающихся своих центральных органов.

Статья 3

Общее обязательство

Договаривающиеся Стороны в соответствии с положениями настоящей Конвенции оказывают друг другу максимальное содействие в вопросах передачи осужденных в государство их гражданства для отбывания оставшейся части наказания.

Статья 4

Передача осужденных

1. Передача осужденного для отбывания наказания может осуществляться по запросу государства вынесения приговора либо государства исполнения приговора.

2. Государство вынесения приговора уведомляет о содержании настоящей Конвенции каждого осужденного, к которому может быть применена настоящая Конвенция.

3. Осужденный или представитель осужденного вправе обратиться в центральный орган любой из Договаривающихся Сторон с ходатайством о передаче осужденного.

4. О решении, принятом компетентными органами Договаривающихся Сторон в связи с ходатайством о передаче осужденного, незамедлительно сообщается в письменной форме лицу, представившему ходатайство о передаче осужденного.

Статья 5

Форма и содержание запроса о передаче осужденного

1. В целях передачи осужденного для отбывания наказания центральный орган одной Договаривающейся Стороны обращается с соответствующим запросом к центральному органу другой Договаривающейся Стороны.

2. Запрос о передаче осужденного составляется в письменной форме и содержит сведения об осужденном (фамилия, имя, отчество, дата и место рождения), а также подтвержденную соответствующими документами информацию.

3. Помимо сведений, указанных в пункте 2 настоящей статьи, центральный орган государства вынесения приговора к запросу о передаче осужденного прилагает:

заверенную копию приговора и документ о вступлении приговора в законную силу, если последний предусмотрен законодательством государства вынесения приговора;

документ о части наказания, отбытой осужденным, и той части наказания, которая подлежит дальнейшему отбыванию;

документ об исполнении дополнительного наказания, если оно было назначено;

заверенный текст положений уголовного закона, на основании которого лицо осуждено;

согласие осужденного (в письменной форме) на передачу для исполнения приговора в государство гражданства осужденного, а в случае неспособности осужденного свободно изъявить свою волю из-за возраста, физического или умственного состояния - согласие представителя осужденного (в письменной форме). Государство вынесения приговора

обеспечивает возможность консульскому должностному лицу или другому официальному лицу государства исполнения приговора убедиться в том, что соответствующее согласие дано добровольно;

при необходимости справку о состоянии здоровья или особенностях социального поведения осужденного или информацию об обращении с осужденным во время отбывания наказания.

4. При необходимости центральные органы Договаривающихся Сторон могут запросить дополнительные документы и сведения.

Статья 6 Защита персональных данных

Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует защиту персональных данных, полученных в соответствии с настоящей Конвенцией, и не может передавать их третьей стороне без предварительного письменного разрешения другой Договаривающейся Стороны.

Статья 7 Основания для отказа

Передача осужденного не производится, если:

приговор не вступил в законную силу;

по законодательству государства исполнения приговора деяние, за которое он осужден, не является преступлением или не явилось бы преступлением, если бы было совершено на территории государства исполнения приговора, либо не влечет за собой наказания в виде лишения свободы;

может нанести ущерб суверенитету, безопасности или другим существенным интересам Договаривающихся Сторон либо противоречит законодательству Договаривающихся Сторон;

не имеется согласия осужденного на передачу (в письменной форме), а в случае неспособности осужденного свободно изъявить свою волю из-за возраста, физического или умственного состояния - согласия представителя осужденного (в письменной форме);

не достигнуто согласие Договаривающихся Сторон о передаче осужденного;

на момент получения запроса о передаче осужденного срок лишения свободы, который осужденному еще предстоит отбыть, составляет менее

6 месяцев. В исключительных случаях Договаривающиеся Стороны могут договориться о передаче осужденного, даже если оставшийся срок отбывания наказания составляет менее 6 месяцев;

в государстве вынесения приговора с участием осужденного ведется уголовное или иное судопроизводство;

осужденный не выполнил какие-либо финансовые обязательства, вытекающие из судебного решения, или не получены достаточные, по мнению компетентного органа государства вынесения приговора, гарантии выполнения таких обязательств.

Статья 8

Процедура передачи осужденного

1. Центральный орган одной Договаривающейся Стороны уведомляет в возможно короткий срок с даты получения всех необходимых документов центральный орган другой Договаривающейся Стороны о своем решении в отношении запроса о передаче осужденного.

2. Место, время и порядок передачи осужденного определяются по взаимной договоренности между центральными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 9

Исполнение наказания

1. После передачи осужденного государство исполнения приговора обеспечивает продолжение отбывания наказания, которое регламентируется законодательством государства исполнения приговора.

2. Государство исполнения приговора с учетом приговора, вынесенного судом государства вынесения приговора, устанавливает в соответствии со своим законодательством такой же срок лишения свободы.

Если осужденный приговорен к пожизненному лишению свободы, а в государстве исполнения приговора такого наказания за указанное преступление или преступления не предусмотрено, осужденному определяется максимальный срок лишения свободы, предусмотренный законодательством государства исполнения приговора.

3. Если по законодательству государства исполнения приговора предельный срок лишения свободы за данное преступление меньше, чем определенный в приговоре, компетентный суд государства исполнения

приговора назначает максимальный срок лишения свободы, предусмотренный законодательством этой Договаривающейся Стороны за совершение такого же преступления.

4. При определении оставшегося для отбывания срока наказания засчитывается часть наказания, отбытая осужденным на территории государства вынесения приговора.

5. Решение об исполнении дополнительного наказания принимается государством исполнения приговора.

Статья 10

Права осужденного, переданного в государство исполнения приговора

1. Осужденный, переданный в государство исполнения приговора, имеет такие же права и в отношении осужденного наступают такие же правовые последствия осуждения, как и в отношении лица, осужденного на территории этого государства за совершение такого же деяния.

2. Осужденный, переданный в государство исполнения приговора, не может быть вновь привлечен к уголовной ответственности за то же действие или бездействие, за которое он был осужден в государстве вынесения приговора.

Статья 11

Помилование, амнистия, пересмотр приговора

1. Как государство вынесения приговора, так и государство исполнения приговора вправе осуществлять помилование и амнистию в отношении переданного осужденного.

2. Только компетентным судом государства вынесения приговора может быть осуществлен пересмотр приговора, вынесенного в этом государстве.

Статья 12

Передача документов

1. Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор изменен компетентным судом государства вынесения приговора или в отношении осужденного применен акт об амнистии или акт о помиловании, заверенные копии соответствующих документов незамедлительно направляются центральному органу государства исполнения приговора. Государство исполнения приговора принимает

необходимые меры по исполнению такого судебного решения в порядке, предусмотренном статьей 9 настоящей Конвенции.

2. Если после передачи осужденного приговор отменен в связи с прекращением уголовного дела в государстве вынесения приговора, заверенная копия решения об этом незамедлительно направляется центральному органу государства исполнения приговора для исполнения.

3. Если после передачи осужденного приговор в государстве вынесения приговора отменен и назначено новое разбирательство, заверенная копия решения об этом, все материалы уголовного дела и другие необходимые документы направляются центральному органу государства исполнения приговора для принятия решения в соответствии с законодательством государства исполнения приговора.

Статья 13 Обмен информацией

1. Центральный орган государства исполнения приговора незамедлительно уведомляет центральный орган государства вынесения приговора:

о применении к осужденному акта о помиловании или акта об амнистии;

об условно-досрочном освобождении осужденного и в случае побега осужденного.

2. Центральный орган государства исполнения приговора предоставляет центральному органу государства вынесения приговора по его просьбе сведения об отбывании осужденным наказания.

Статья 14 Перевод документов

Все документы, направляемые в рамках настоящей Конвенции одной Договаривающейся Стороной другой Договаривающейся Стороне, сопровождаются переводом на английский язык и освобождаются от легализации или иной формы заверения, если иное не предусмотрено настоящей Конвенцией.

Статья 15

Расходы, связанные с передачей осужденного

1. Расходы, связанные с передачей осужденного, несет Договаривающаяся Сторона, которая их осуществила. Иные расходы, в том числе расходы, связанные с транзитной перевозкой, несет государство исполнения приговора.

2. Государство исполнения приговора не имеет права на компенсацию расходов, связанных с передачей осужденного или продолжением исполнения приговора на территории государства исполнения приговора.

Статья 16

Обязательства Договаривающихся Сторон

Положения настоящей Конвенции не затрагивают прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 17

Урегулирование споров

Разногласия, возникающие между Договаривающимися Сторонами при толковании и применении настоящей Конвенции, решаются путем взаимных консультаций между центральными органами Договаривающихся Сторон или по дипломатическим каналам.

Статья 18

Действие настоящей Конвенции

Положения настоящей Конвенции применяются в отношении лиц, осужденных как до, так и после вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 19

Договоренности о выполнении настоящей Конвенции

Порядок выполнения отдельных положений настоящей Конвенции может определяться соответствующими договоренностями между центральными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 20
Заключительные положения

1. По взаимному согласию Договаривающихся Сторон в настоящую Конвенцию могут быть внесены изменения, которые вступают в силу в соответствии с порядком, установленным в пункте 2 настоящей статьи.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона в письменной форме уведомляет другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам о выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящей Конвенции в силу. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения в письменной форме последнего уведомления.

3. Настоящая Конвенция прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Договаривающейся Стороной уведомления в письменной форме другой Договаривающейся Стороны о намерении прекратить действие настоящей Конвенции.

4. Прекращение действия настоящей Конвенции не препятствует завершению исполнения запросов о передаче осужденного, полученных в период ее действия.

Совершено в г. " " 201 г.
в двух экземплярах, каждый на русском, английском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.

За Российскую Федерацию

За Республику Камерун